

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes uden afstemning.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

**Formanden:**

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Kl. 14.10

Den næste sag på dagsordenen var:

**4) Anden behandling af lovforslag nr. L 92: Forslag til lov om ændring af lov om valg til menighedsråd og lov om menighedsråd. (Valgret og valgbarhed ved flytning mellem menighedsråds kredse i et pastorat og menighedsrådsfortegnelse).**

Af kirkeministeren (Tove Fergo).  
(Fremsat 19/11 2003. Første behandling 27/11 2003. Betænkning 28/1 2004).

Der var ikke stillet ændringsforslag.

Lovforslaget sættes til forhandling.

Ingen bad om ordet.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

**Afstemning**

**Formanden:**

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Den næste sag på dagsordenen var:  
**5) Anden behandling af lovforslag nr. L 32: Forslag til lov om ændring af lov om almen voksenuddannelse og om voksenuddannelsescentre. (Mulighed for udvidelse af voksenuddannelsescentrenes uddannelsesudbud).**  
Af undervisningsministeren (Ulla Tørnæs).  
(Fremsat 9/10 2003. Første behandling 31/10 2003. Betænkning 20/1 2004).

Der var stillet 2 ændringsforslag i betænkningen.  
Uden for betænkningen var der ikke stillet ændringsforslag.

Lovforslaget og ændringsforslagene sættes til forhandling under et.

Ingen bad om ordet.

**Afstemning**

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes, idet 2 stemte for, 109 imod.

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes uden afstemning.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

**Formanden:**

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Den næste sag på dagsordenen var:

**6) Anden behandling af lovforslag nr. L 33: Forslag til lov om uddannelsen til studentereksamen (stx) (gymnasieloven).**  
Af undervisningsministeren (Ulla Tørnæs).  
(Fremsat 9/10 2003. Første behandling 31/10 2003. Betænkning 27/1 2004).

Der var stillet 6 ændringsforslag i betænkningen.  
Uden for betænkningen var der ikke stillet ændringsforslag.

Sammen med denne sag foretoges:

**7) Anden behandling af lovforslag nr. L 34: Forslag til lov om uddannelserne til højere handelseksamen (hhx) og højere teknisk eksamen (htx).**

Af undervisningsministeren (Ulla Tørnæs).  
(Fremsat 9/10 2003. Første behandling 31/10 2003. Betænkning 27/1 2004).

Der var stillet 6 ændringsforslag i betænkningen.

Uden for betænkningen var der ikke stillet ændringsforslag.

**8) Anden behandling af lovforslag nr. L 35: Forslag til lov om uddannelsen til højere forberedelseksamen (hf-loven).**

Af undervisningsministeren (Ulla Tørnæs).  
(Fremsat 9/10 2003. Første behandling 31/10 2003. Betænkning 27/1 2004).

Der var stillet 4 ændringsforslag i betænkningen.

Uden for betænkningen var der ikke stillet ændringsforslag.

**9) Anden behandling af lovforslag nr. L 36: Forslag til lov om ændring af forskellige love på Undervisningsministeriets område. (Ændringer som følge af lovgivningen om de gymnasiale uddannelsers indhold).**

Af undervisningsministeren (Ulla Tørnæs).  
(Fremsat 9/10 2003. Første behandling 31/10 2003. Betænkning 27/1 2004).

Der var stillet 2 ændringsforslag i betænkningen.

Uden for betænkningen var der ikke stillet ændringsforslag.

Lovforslagene og ændringsforslagene sattes til forhandling under et.

## Forhandling

**Undervisningsministeren (Ulla Tørnæs):**

De lovforslag, vi i dag behandler, vedrører den største reform i 100 år af de gymnasiale uddannelser i Danmark. De bygger som bekendt på et forlig, som alle Folketingets partier på nær et enkelt står bag. Det har betydet en meget bred op-

bakning til gymnasireformen, men selvfølgelig også, at ikke alle har fået alt, hvad de kunne ønske sig.

Siden førstebehandlingen den 31. oktober sidste år har jeg haft lejlighed til at diskutere reformforslaget med både ledere, lærere og elever, bl.a. ved mine mange besøg på gymnasier og erhvervsskoler landet rundt. Det er mit indtryk, at mange glæder sig til reformen og ser mange spændende og nye muligheder i den. Men jeg har også mødt kritiske røster både på mine besøg på skoler og i en lang række breve, jeg har modtaget.

Efter min mening hænger kritikken først og fremmest sammen med en usikkerhed om, hvad reformen egentlig indebærer for de enkelte fag, den enkelte lærer og den enkelte institution. Der er for så vidt ikke noget at sige til, at der hersker en vis usikkerhed på disse felter, for det er jo en meget omfattende reform, som først bliver fol- det ud i sin helhed i de bekendtgørelser og læreplaner, der skal udstedes på baggrund af loven.

Undervisningsministeriet affyrede startskud- det til det store læreplanarbejde for kort tid siden, helt nøjagtigt den 27. januar i år, og mere end 400 personer er nu i gang med at udforme forslag til de ca. 275 læreplaner, der hører til reformen.

I dag vil jeg benytte lejligheden til at kom- mentere nogle af de få kritikpunkter, jeg er blevet præsenteret for inden for de seneste måne- der.

Det første af de spørgsmålstejn, der er blevet sat ved reformen, har drejet sig om fagligheden. Det har fra starten været mit mål, at fagligheden i de gymnasiale uddannelser skal styrkes, og dette er da også klart understreget i lovforslage- ne og de tilhørende bemærkninger.

Læreplangrupperne har derfor fået til opgave at opstille præcise mål for, hvad eleverne skal kunne i de enkelte fag. Målene skal sammen med centrale indholdskrav være styrende for undervisningen. Målene vil sammen med krave- ne til indholdet af undervisningen og eksamen- regler blive en del af de kommende bekendtgø- relser og bliver altså bindende for undervisnin- gen. Dertil kommer, at målene skal være evalu- erbare, så man gennem prøver og evalueringer kan vurdere, om målene er blevet opfyldt. På den måde bliver det tydeligt, hvem der ikke le- ver op til kravene, og det giver mulighed for at gribe ind i tide og følge op på manglende opfyl- delse af målene.

Der har også været stillet spørgsmål om den nye understregning af fagenes pligt til samarbejde, samspillet mellem fagene kalder vi det. Nogle tror, at der vil blive indført en tværfaglighed, som udtynder fagligheden. Det er absolut ikke tilfældet. Udgangspunktet vil stadig være de enkelte fag og de enkelte fags faglighed.

Men lærerne bliver forpligtede til at bruge en del af uddannelsestiden på at bringe deres fag i spil med de øvrige fag. Afsættet er altså styrket enkeltfaglighed, men også et styrket samspil mellem fagene, der styrker målopfyldelsen for hvert af fagene. På den måde sikres det, at eleverne får en større helheds- og sammenhængsforståelse, og dette er med til at styrke fagligheden.

På nogle områder bliver samarbejdet derfor et direkte krav. Det gælder i sprogfagene og i de naturvidenskabelige fag, men f.eks. også i matematik og samfundsfag for at styrke økonomidelen i samfundsfag.

Når det er sagt, skal det i øvrigt bemærkes, at op mod 85-90 pct. af uddannelsestiden forventes at blive brugt på undervisning inden for det enkelte fag. Selv om lærerne i et vist omfang skal arbejde sammen, kommer de altså i langt den største del af uddannelsestiden til at undervise på egen hånd i deres egne fag. Det, klassens lærere bliver forpligtet til, er at foretage en koordineret planlægning af undervisningen af klassen.

Det får især betydning i forhold til den ramme på 12-13 pct. af uddannelsestiden, som i det almene gymnasium er afsat til almen studieforberedelse, og som tilsvarende i hhx og htx kaldes studieområdet. Fagene skal inden for denne ramme samarbejde for at sikre eleverne en helhedsforståelse. Imidlertid skal man også her være opmærksom på det enkeltfaglige element. Undervisningen forventes primært gennemført af den enkelte lærer i lærerens eget fag.

Det nye er her, at de enkelte forløb skal udgøre en helhed, og det er det, lærerne skal sikre ved den koordinerede planlægning, således at de forskellige fag bidrager med hver sin faglighed til at belyse en given problemstilling.

Når jeg nu er inde på samarbejde, vil jeg også gerne nævne projektarbejdet, som nogle frygter vil føre til en masse såkaldt projektmageri i gymnasiet. Det er forkert. Ordet projekt benyttes i lovforslagene som betegnelse for større skriftlige opgaver af samme art som den danskopgave, historieopgave og større skriftlige opgave, som vi kender fra gymnasiet i dag. Sådanne opgaver stiller store krav til elevernes selvstændighed,

ansvarlighed og faglige fordybelse, og opgaverne er i meget høj grad med til at øge elevernes studiekompetence.

Som en del af den løbende interne evaluering, som skal gennemføres efter reformen, skal lærerne efter afslutning af et større projekt foretage en evaluering. Resultaterne af evalueringen skal kunne forelægges rektor og vil kunne inddrages i Undervisningsministeriets tilsyn med de gymnasiale uddannelser.

Der har også været sat spørgsmålstejn ved, hvordan faget historie i det almene gymnasium vil være stillet efter reformen. Nogle mener, at faget nu bliver svækket betydeligt. Svaret er, at der ikke bliver mindre historieundervisning, tværtimod. Historiefagets timetal fastholdes, samtidig med at den særlige samfundskundskabsdel trækkes ud af faget og flyttes ind i det obligatoriske samfundsfag.

Hertil kommer som noget meget væsentligt, at alle fag bliver forpligtet til at belyse de historiske dimensioner i fagene, og derfor bliver omfanget af den historieundervisning, eleverne modtager, større end i dag ...

#### **Formanden:**

Det er ikke nemt at høre, hvad ministeren siger. Det er faktisk en skam.

#### **Undervisningsministeren (Ulla Tørnæs):**

Det synes jeg også det er.

Der har været rejst kritik af, at historie og dansk udelukkes fra studieretningsprojektet. Det gør det ikke. Vi har jo netop lyttet til de reaktioner, der fremkom, mens udkastene til lovforslag var i høring, og både historie og dansk, som er obligatoriske fag for alle elever, kan inddrages i studieretningsprojektet, hvis en elev vel at mærke ønsker det.

Kl. 14.20

Endelig har nogle stillet spørgsmål om, hvorvidt naturvidenskab nu også bliver styrket, sådan som der er lagt op til. Svaret er, at naturvidenskab *bliver* styrket, først og fremmest fordi naturvidenskab får en mere markant plads i de gymnasiale uddannelsers almindelige funktion.

Jeg mener, at vi har fundet en god balance mellem humaniora, samfundsvidenskab og naturvidenskab i det almene gymnasium. At det ikke er let understreges af, at jeg inden for samme uge på to forskellige jyske gymnasier blev beskyldt for, at der dels bliver alt for meget na-

turvidenskab, dels at naturvidenskab er blevet prioriteret alt for langt ned.

Der er altså ikke grund til at stille indholdsmæssige ændringsforslag til de fremsatte lovforslag om gymnasireformen, og de ændringsforslag, jeg har stillet, vedrører da også kun rent tekniske ændringer. Der er ingen forslag, der angår indholdet af reformen.

Med disse ord vil jeg gerne benytte lejligheden til at takke ordførerne for den store indsats, som alle har bidraget med i forbindelse med det store arbejde om den omfattende reform.

Hermed sluttede forhandlingen.

### Afstemning

Der foretoges først afstemning vedrørende lovforslag nr. L 33:

Forslag til lov om uddannelsen til studenterek-samen (stx) (gymnasieloven).

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges uden afstemning.

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes, idet 2 stemte for, 104 imod.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes uden afstemning.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes, idet 2 stemte for, 104 imod.

Ændringsforslag nr. 5 forkastedes, idet 2 stemte for, 100 imod.

Ændringsforslag nr. 6 forkastedes, idet 2 stemte for, 103 imod.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

#### Formanden:

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Der foretoges dernæst afstemning vedrørende lovforslag nr. L 34:

Forslag til lov om uddannelserne til højere handelseksamen (hhx) og højere teknisk eksamen (htx).

Ændringsforslag nr. 1-3 vedtoges uden afstemning.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes, idet 2 stemte for, 107 imod.

Ændringsforslag nr. 5 vedtoges uden afstemning.

Ændringsforslag nr. 6 forkastedes, idet 2 stemte for, 108 imod.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

#### Formanden:

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Der foretoges dernæst afstemning vedrørende lovforslag nr. L 35:

Forslag til lov om uddannelsen til højere forberedelseksamen (hf-loven).

Ændringsforslag nr. 1 og 2 vedtoges uden afstemning.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes, idet 2 stemte for, 108 imod.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes, idet 2 stemte for, 108 imod.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

#### Formanden:

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Der foretoges dernæst afstemning vedrørende lovforslag nr. L 36:

Forslag til lov om ændring af forskellige love på Undervisningsministeriets område. (Ændringer som følge af lovgivningen om de gymnasiale uddannelsers indhold).

Ændringsforslag nr. 1 og 2 vedtoges uden afstemning.

Lovforslaget overgik derefter til tredje behandling.

#### Formanden:

Jeg foreslår, at lovforslaget går direkte til tredje behandling uden fornyet udvalgsbehandling. Hvis ingen gør indsigelse, betragter jeg det som vedtaget. (*Ophold*). Det er vedtaget.

Den næste sag på dagsordenen var:

#### 10) Første behandling af beslutningsforslag nr. B 47:

##### Forslag til folketingsbeslutning om et autorisationssystem for indvandrer-tolke.

Af Anne-Marie Meldgaard (S) m.fl.  
(Fremsat 14/11 2003).

Sammen med denne sag foretoges:

#### 11) Første behandling af beslutningsforslag nr. B 8:

##### Forslag til folketingsbeslutning om initiativer til forbedring af tolkning og tolkeuddannelser i de mest udbredte indvandrer- og flygtningesprog.

Af Naser Khader (RV) m.fl.  
(Fremsat 10/10 2003).

Forslagene sattes til forhandling.

#### Forhandling

Kl. 14.25

#### Undervisningsministeren (Ulla Tørnæs):

Regeringen er i færd med at se på hele dette område for forbedring af tolkning og tolkeuddannelser. Jeg kan bl.a. nævne, at en arbejdsgruppe under Integrationsministeriet med deltagelse fra Finansministeriet og Justitsministeriet forrige år foretog en analyse af arbejdet for tolkeydelser.

På baggrund af analysen besluttede regeringen at lade gruppen arbejde videre med en model, der i særlig grad skulle have fokus på kvaliteten i tolkeydelser og afdække behovet for ændringer. Gruppen blev udvidet med repræsen-

tanter fra Rigspolitiet, Rigsadvokaten, Domstolsstyrelsen og Undervisningsministeriet.

Arbejdsgruppens rapport vil foreligge snarest, og jeg kan allerede nu oplyse, at man bl.a. har set nærmere på, hvad der skal til af mulige incitamenter for at gøre uddannelsen tiltrækkende for en større gruppe. Man kunne bl.a. forestille sig tilbud om forskellige kursusaktiviteter, sådan som det netop er foreslået. Jeg er under alle omstændigheder overbevist om, at rapporten vil være et godt afsæt for det videre arbejde med kvalitetssikring af tolkeydelser.

Forslaget om, at vi skal pålægge forskellige myndigheder et krav om udelukkende at anvende det, forslagsstillerne kalder certificerede tolke, har jeg umiddelbart vanskeligt ved at forestille mig. Jeg kan f.eks. oplyse, at der på den tolkeliste, Rigspolitiet har udarbejdet, er opført tolke, der tilsammen behersker ca. 140 forskellige sprog eller dialekter. Et krav om udelukkende at benytte uddannede tolke vil i værste fald kunne gøre det umuligt at fremskaffe tolke, og det kan føre til, at man må ty til forskellige andre nødløsninger.

Forslagsstillerne opfordrer endelig regeringen til at fremsætte lovforslag om ændrede alders- og indfødsretskrav til beskikkelse som tolk eller translator. Jeg skal her henvise til det svar, som økonomi- og erhvervsministeren den 21. november 2003 gav Folketinget på et lignende spørgsmål. Der henviste ministeren til, at alderskravet vil blive ophævet ved en kommende lovrevision, og at der i praksis undtages fra kravet om indfødsret, hvis ansøgeren har arbejds- og opholdstilladelse i Danmark. Men jeg tror allerede nu, at jeg godt kan sige, at vi fra regeringens side vil se positivt på et sådant forslag.

I forlængelse af behandlingen af beslutningsforslag nr. B 47, skal jeg, for så vidt angår B 8, anføre, at regeringen er ganske enig i forslagsstillerens overordnede mål, som er at kvalificere tolkeydelserne i indvandrersprogene, og som tidligere nævnt er vi i færd med at se på hele dette område.

Man kunne som et første tiltag på området overveje, om uddannelsen til statsprøvet tolk kan tilrettelægges mere hensigtsmæssigt end nu, således at flere får mulighed for at deltage i uddannelsen. Man kunne yderligere som foreslået overveje at etablere en anden form for tolkeuddannelse end den statsprøvede tolkeuddannelse, men erfaringer fra de seneste år giver anledning til en vis skepsis med hensyn til mulig søgning til en sådan uddannelse.